

Carlos Luengo Martín

Tr. Capilla 13

E-05145 Muñico (Ávila) Espagne

Téléphone portable : (+34) 679 81 6160

Téléphones fixes : (+34) 915 94 3875

(+34) 920 23 29 81

Email: carlos.luengo@gmail.com

Carte d'identité et NIF : 06550863A

Langues de travail: anglais et français



Formation

- 2015 : Brevet d'aptitude en Chinois (EOI –École Officielle de Langues–, Madrid)
- 1999 : Diplôme d'Italien (Institut Culturel Italien, Madrid)
- 1994 : Interprète assermenté d'Anglais, enregistré auprès du Ministère des Affaires Étrangères espagnol.
- 1995 : Diplôme d'Anglais (EOI –École Officielle de Langues–, Madrid)
- 1989 : Diplôme de Français, (Université de Genève, Suisse)
- 1989 : English First Certificate (Université d'Oxford)
- 1988 : Licence en Droit (Université de Salamanque, Espagne)
- 1985 : Diplôme d'Anglais (Institut des Langues, Université de Salamanque, Espagne)

Expérience

- 2007-2017 : Traducteur indépendant spécialisé en Droit et en documents juridiques et financiers. Parmi les entités publiques et privées avec lesquelles je collabore, figurent entre autres: le Tribunal de Justice de l'Union Européenne, la Banque européenne d'investissement (BEI), la Banque centrale européenne (BCE), Lionbridge Inc., Consultants Philippe Willemetz (CPW), Fastnet Translations (Suisse), etc.
- 2001-2007 : Traducteur spécialisé dans le domaine de la finance, chez CLS Communication SL (auparavant Richard Gray Financial Translation et aujourd'hui Lionbridge), Madrid.
- 1991-2000 : Traducteur indépendant spécialisé en documents juridiques et économiques, collaborateur habituel de l'Institut d'Études Fiscales (IEF) dépendant du Ministère des Finances espagnol, du Service de Documentation du Congrès des Députés (à Madrid), du Centre de Publications du Ministère du Travail espagnol, ainsi que de PriceWaterhouseCoopers, Monitor Company, Legal Language Services S.L., Fondation ONCE, etc.
- 1995-1996 : Traducteur juridique chez TransLegal Spain SL (auparavant Legal Language Services).
- 1993-1994 : Traducteur juridique chez Translator SL.
- 1992-1993 : Traducteur de logiciel chez TLT Ibérica SL.
- 1991-1992 : Traducteur de magazines chez les éditions Albió (Madrid).

Livres traduits

- (anglais vers l'espagnol) *Governing the Economy: The Politics of State Intervention in Britain and France*, Peter Hall, Oxford, Oxford University Press, 1986.
- Towards a new industrial democracy: workers' participation in industry*, Michael Poole, Routledge & K. Paul, 1986.
- Issues and Methods in Comparative Politics. An Introduction*, Todd Landman, Routledge, 2008.
- Kenneth Arrow, "La economía de Kenneth Arrow. Una selección" (plusieurs articles du Prix Nobel d'économie 1971); traducteur à l'espagnol de l'équipe placée sous la direction du Prof. Josep María VEGARA. Publiée par l'IEF en mai 2014
- (français vers l'espagnol) Plusieurs auteurs, « *Les grands arrêts de la jurisprudence administrative* », Dalloz éd., 2015. La version espagnole a été terminée en septembre 2016. Elle sera prochainement présentée par le Journal Officiel espagnol et l'Ambassade Française à Madrid